



Model F03MK



Italiano
English
Français
Deutsch
Español
Português
Nederlands

Manuale di istruzioni
Instruction book
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing



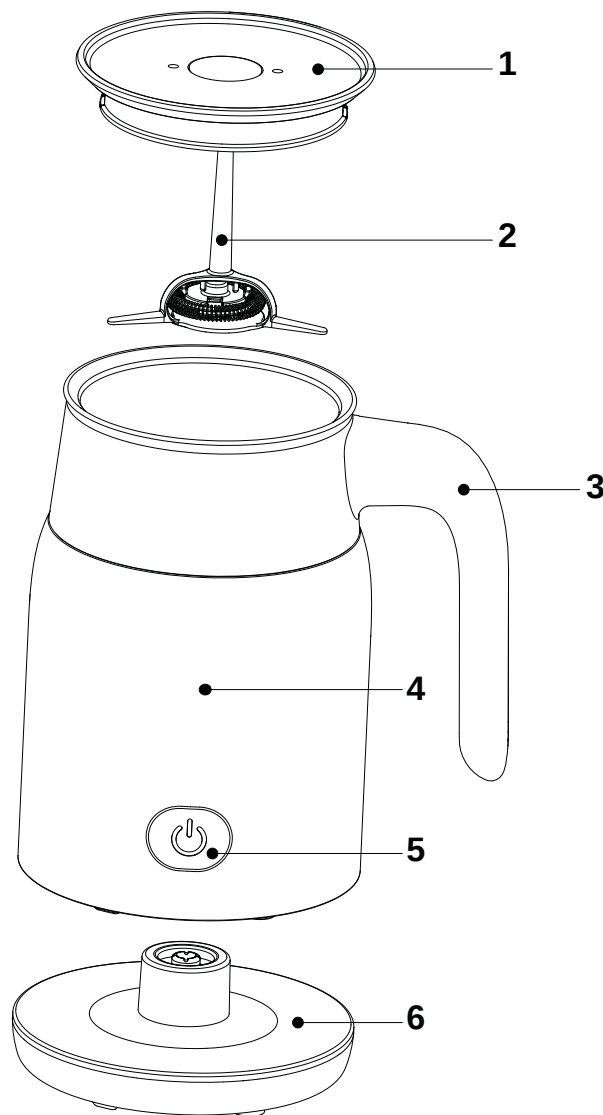
Avvertenze di sicurezza

Leggere con **ATTENZIONE** le seguenti istruzioni!

Eviterete così i rischi di infortuni e danni all'apparecchio.

- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e similari come ad esempio: aree cucina per il personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro; in alberghi, agriturismo, motel, Bed & Breakfast e altri ambienti di tipo residenziale.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per montare e riscaldare il latte. Qualsiasi altro utilizzo non previsto da queste istruzioni può essere causa di danni alle persone e far decadere la garanzia. Il costruttore non risponde per danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio.
- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicuratevi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di presenza di danni, o al primo segnale di difettosità (rumori o odori insoliti), o per qualsiasi problema riscontrato all'interno dell'apparecchio, non utilizzarlo e rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Utilizzare l'apparecchio solo se il cavo di alimentazione è intatto. Per la sostituzione del cavo, se danneggiato, rivolgersi esclusivamente ad un Centro Assistenza Autorizzato. Pericolo di morte per scosse elettriche.
- Conservare ed utilizzare l'apparecchio solo in locali interni. Assicurarsi che gli elementi elettrici, spine e cavi siano asciutti. Mai immergere l'apparecchio.
- Proteggere l'apparecchio da schizzi o gocciolamenti. Elettricità e acqua insieme provocano pericolo di morte per scariche elettriche.
- Collegare l'apparecchio solo a prese di corrente a norma di legge. Assicurarsi che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella indicata nella targhetta dati situata sul fondo dell'apparecchio.
- Il piano sul quale viene installato l'apparecchio deve essere livellato, solido, fermo e resistente al calore; il piano d'appoggio non deve superare i 2° d'inclinazione.
- Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da una persona responsabile della loro incolumità. Sorvegliare i bambini assicurandosi che non giochino con l'apparecchio!
- Non lasciare il cavo di alimentazione vicino a superfici calde, a spigoli o oggetti taglienti.
- Mai rimuovere parti dell'apparecchio mentre è in funzione. Non inserire alcun oggetto nelle aperture. Questo potrebbe causare scosse elettriche! Qualsiasi intervento non illustrato in queste istruzioni deve essere eseguito solo da un Centro Assistenza Autorizzato!
- Non staccare il cavo di alimentazione tirandolo, ma estrarlo impugnando la spina per evitare di danneggiarlo.
- Pulire scrupolosamente e regolarmente l'apparecchio dopo ogni utilizzo. Il deposito che si crea in caso di mancata pulizia, potrebbe essere dannoso per la salute e il corretto funzionamento. Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare prima di procedere alla pulizia.
- Non lavare le parti in lavastoviglie, non immergere l'apparecchio in acqua (escluso coperchio e inserto) e non dirigere getti d'acqua verso la parte inferiore dell'apparecchio o la base. Questo può danneggiare permanentemente l'apparecchio e invalidare la garanzia. Pericolo di scosse elettriche.
- Afferrare l'apparecchio mediante la maniglia.
- La base in allegato non può essere utilizzata per usi diversi da quello destinato.
- Utilizzare sempre l'apparecchio con il coperchio in posizione.
- Conservare queste istruzioni.

Descrizione montalatte



1. Coperchio
2. Inserto miscelatore/montalatte (supporto + frusta)
3. Maniglia
4. Contenitore
5. Interruttore
6. Base

Al primo utilizzo

L'apparecchio può essere utilizzato per effettuare le seguenti operazioni:

- Montare e riscaldare il latte (premere 1 volta interruttore - **LED fisso ROSSO**);
- Riscaldare il latte senza montarlo (premere 2 volte interruttore - **LED lampeggia ROSSO**);
- Montare il latte senza riscaldarlo (premere per 3 secondi interruttore - **LED fisso BLU**).

L'apparecchio è dotato di un accessorio, "inserto miscelatore/montalatte" (composto da supporto + frusta), che è da utilizzare sempre, qualunque sia l'operazione scelta.

Prima di utilizzare il montalatte, pulire tutte le parti (vedere il paragrafo "PULIZIA E MANUTENZIONE").

Nota: la capacità massima del contenitore è 400ml.

Montare e riscaldare il latte

- Collocare l'apparecchio su una superficie piana.
- Rimuovere il coperchio e inserire all'interno del contenitore l'inserito miscelatore/montalatte.
- Riempire il contenitore con la quantità di latte consigliata, e riposizionare il coperchio.

Nota: per ottenere una miglior schiuma, utilizzare il latte a temperatura frigorifera (circa 4°-8°C)

Nota: per evitare che il latte trabocchi dopo essere stato montato, la quantità massima di latte consigliata deve essere compresa tra le due linee contrassegnate MIN - MAX FROTH; questo perchè il latte montato raddoppia o triplica il suo volume iniziale.

- Posizionare il contenitore sulla base di alimentazione, e quindi collegare la spina in una presa di corrente.
- Premere l'interruttore una sola volta: la spia si accende **fissa** in **ROSSO**. L'apparecchio inizierà a lavorare. Una volta che la temperatura del latte ha raggiunto il valore stabilito, l'inserito montalatte si ferma. La spia si spegne.

Nota: Si può interrompere il ciclo anticipatamente, premendo l'interruttore 1 volta.

- Quando l'apparecchio ha smesso di funzionare, versare il latte caldo e montato.
- Spegnerne sempre l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica quando non lo si usa.

Nota: *Si consiglia di pulire l'apparecchio da eventuali residui di latte dopo ogni utilizzo, onde evitare rischi per la salute e malfunzionamenti.*

Riscaldare il latte senza montarlo

- Collocare l'apparecchio su una superficie piana.
- Rimuovere il coperchio e inserire all'interno del contenitore l'inserito miscelatore/montalatte.

Riempire il contenitore con la quantità di latte consigliata, e riposizionare il coperchio.

Nota: per evitare che il latte trabocchi dopo essere stato riscaldato, la quantità massima di latte consigliata deve essere inferiore al livello contrassegnato MAX MILK.

- Collocare il contenitore sulla base di alimentazione, e quindi collegare la spina in una presa di corrente.
- Premere l'interruttore per due volte di seguito entro 3 secondi; la spia **lampeggia** in **ROSSO** e l'apparecchio inizia a riscaldare il latte senza montarlo. Una volta che la temperatura del latte ha raggiunto il valore stabilito, l'inserito di miscelazione si ferma. La spia si spegne.

Nota: Si può interrompere il ciclo anticipatamente, premendo l'interruttore 1 volta.

- Quando l'apparecchio ha smesso di funzionare, aprire il coperchio e versare il latte caldo.
- Spegnerne sempre l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica quando non lo si usa.

Nota: *Si consiglia di pulire l'apparecchio da eventuali residui di latte dopo ogni utilizzo, onde evitare rischi per la salute e malfunzionamenti.*

Montare il latte senza riscaldarlo

- Collocare l'apparecchio su una superficie piana.
- Rimuovere il coperchio e inserire all'interno del contenitore l'inserto miscelatore/montalatte.
- Riempire il contenitore con la quantità consigliata di latte, e riposizionare il coperchio.

Nota: per evitare che il latte trabocchi dopo essere stato montato, la quantità massima di latte consigliata deve essere compresa tra le due linee contrassegnate MIN - MAX FROTH; questo perché il latte montato raddoppia o triplica il suo volume iniziale.

- Collocare il contenitore sulla base di alimentazione, e quindi collegare la spina in una presa di corrente.
- Premere l'interruttore e mantenere premuto per 3 secondi; la spia si accende **fissa** in **BLU**. L'inserto miscelatore ruoterà per montare il latte senza riscaldare. L'apparecchio si ferma automaticamente dopo il tempo stabilito e la spia si spegne.

Nota: Si può interrompere il ciclo anticipatamente, premendo l'interruttore 1 volta.

- Quando l'apparecchio ha smesso di funzionare, versare il latte montato.
- Spegnerne sempre l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica quando non lo si usa.

Nota: Si consiglia di pulire l'apparecchio da eventuali residui di latte dopo ogni utilizzo, onde evitare rischi per la salute e malfunzionamenti.

Pulizia e manutenzione

Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

ATTENZIONE: non immergere la base di alimentazione nell'acqua. Non lavare in lavastoviglie nessun particolare.

- Rimuovere la guarnizione dal coperchio e lavarli con acqua calda e detergente neutro (Fig.1). Sciacquare abbondantemente ed asciugare. Rimontare la guarnizione sul coperchio.
- Rimuovere la frusta metallica dal supporto (Fig.2), lavarli con acqua calda e rimontarli.
- Lavare l'interno del contenitore usando un detergente delicato e acqua, e poi pulire con un panno morbido e umido.
- Pulire l'esterno del contenitore con un panno umido o un detergente delicato.

Nota: Non usare detersivi abrasivi per pulire l'esterno dell'apparecchio, per evitare la perdita di brillantezza.

FIG.1

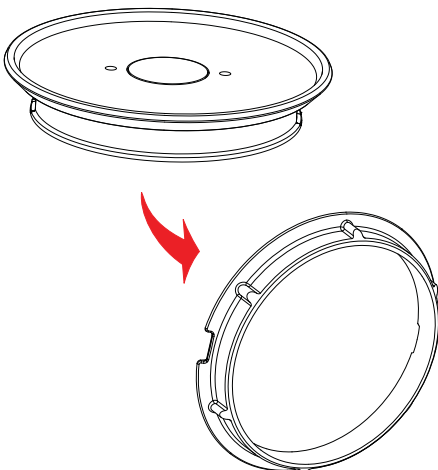
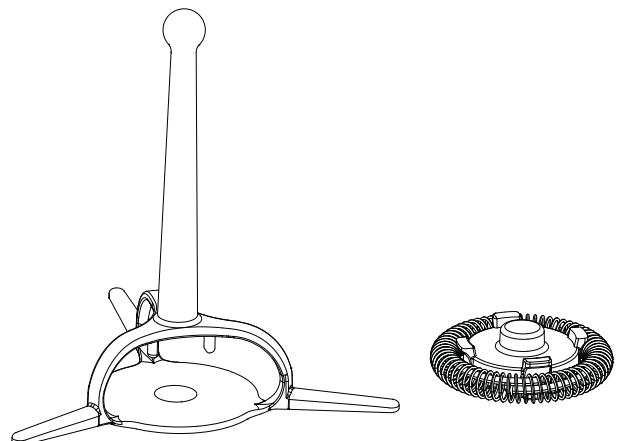


FIG.2



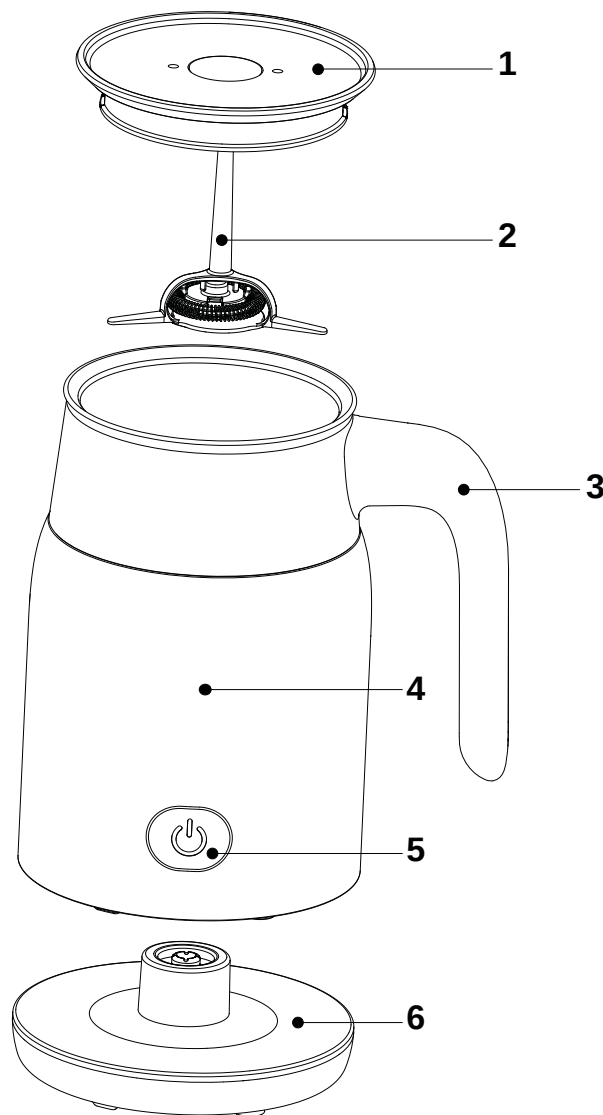
Safety instructions

Read the following instructions **CAREFULLY!**

In this way you will prevent the risk of accidents and damage to the appliance.

- This appliance is designed for use in domestic and similar applications, such as staff kitchen areas in shops, offices and other workplaces; in hotels, holiday farms, motels, B&Bs and other residential-type places.
- The appliance must only be used to froth and heat milk. Any use different from that covered by these instructions can result in injury and voids the warranty. The manufacturer declines any liability for damage resulting from improper use of the appliance.
- After unpacking, check the good condition of the appliance. In case of damage, or at the first sign of faultiness (unusual noises or odours), or for any problem occurring inside the appliance, do not use it. Contact an Authorised Service Centre.
- The packaging elements (plastic bags, etc.) are potential hazards and must not be left within reach of children.
- Only use the appliance if the power cable is intact. To replace a damaged cable, contact an Authorised Service Centre. Danger of death caused by electric shocks.
- Only use and store the appliance indoors. Make sure the electrical elements, plugs and cables are dry. Never immerse the appliance.
- Protect the appliance from sprays and drips. Water and electricity together create a risk of electrocution.
- Only connect the appliance to approved power sockets. Make sure the mains voltage matches that shown on the data plate located on the bottom of the appliance.
- The surface on which the appliance is installed must be level, solid, stationary and heat resistant; the support surface must not slope more than 2°.
- Do not allow the appliance to be used by persons (including children) with impaired mental, physical or sensory faculties or insufficient experience and expertise, unless they are carefully supervised and instructed by a person responsible for their safety. Children must be watched over, making sure they do not play with the appliance!
- Do not leave the power cable near hot surfaces and sharp edges or objects.
- Never remove parts of the appliance while it is on. Do not insert anything in the openings. This could cause electric shocks! Any operation not described in these instructions must only be carried out by an Authorised Service Centre!
- Grip the plug without pulling on the cable to disconnect it.
- Clean the appliance carefully and regularly every time it is used. Otherwise, the grime that forms could be harmful to health and affect proper appliance operation. Unplug the appliance and allow it to cool before cleaning.
- Do not wash the parts in a dishwasher, do not put the appliance in water (apart from the lid and insert) and do not direct jets of water towards the bottom of the appliance or base. This can permanently damage the appliance and invalidate the warranty. Danger of electric shocks.
- Hold the appliance by the handle.
- The base supplied must only be used for its intended purpose.
- Always use the appliance with the lid in place.
- Keep these instructions.

Description of milk frother



1. Lid
2. Mixer/milk frother insert (support + whisk)
3. Handle
4. Container
5. Switch
6. Base

First use

The appliance can be used for the following operations:

- Froth and heat milk (press the switch once - **LED steady RED**);
- Heat milk without frothing it (press the switch twice - **LED blinks RED**);
- Froth milk without heating it (press the switch for 3 seconds - **LED steady BLUE**).

The appliance is equipped with a "mixer/milk frother insert" accessory (consisting of support + whisk), which is to be used always, whatever the selected operation.

Before using the milk frother, clean all the parts (see "CLEANING AND MAINTENANCE").

Note: The maximum capacity of the container is 400 ml.

Frothing and heating milk

- Place the appliance on a flat surface.
- Remove the lid and place the mixer/milk frother insert inside the container.
- Fill the container with the recommended amount of milk and refit the lid.

Note: For better frothing, use milk at refrigerator temperature (approx. 4°-8°C)

Note: To prevent milk overflowing after being frothed, the recommended maximum amount of milk must be between the two lines marked MIN - MAX FROTH; this is because frothed milk doubles or triples its initial volume.

- Place the container on the base, then connect the plug to a power socket.
- Press the switch once: the indicator light comes on **steady RED**. The appliance will start. The milk frother insert stops when the temperature of the milk has reached the set value. The indicator light goes off.

Note: The cycle can be stopped beforehand by pressing the switch once.

- Pour the heated and frothed milk when the appliance has stopped.
- Always switch the appliance off and disconnect it from the power supply when not in use.

Note: *It is advisable to clean any milk residuals from the appliance every time it has been used, to safeguard health and prevent malfunctioning.*

Heating milk without frothing it

- Place the appliance on a flat surface.
 - Remove the lid and place the mixer/milk frother insert inside the container.
- Fill the container with the recommended amount of milk and refit the lid.

Note: To prevent milk overflowing after being frothed, the recommended maximum amount of milk must be below the level marked MAX MILK.

- Place the container on the base, then connect the plug to a power socket.
- Press the switch twice within 3 seconds; the indicator light blinks **RED and the appliance begins to heat the milk without frothing it**. The mixer insert stops when the temperature of the milk has reached the set value. The indicator light goes off.

Note: The cycle can be stopped beforehand by pressing the switch once.

- Open the lid and pour the hot milk when the appliance has stopped.
- Always switch the appliance off and disconnect it from the power supply when not in use.

Note: *It is advisable to clean any milk residuals from the appliance every time it has been used, to safeguard health and prevent malfunctioning.*

Frothing milk without heating it

- Place the appliance on a flat surface.
- Remove the lid and place the mixer/milk frother insert inside the container.
- Fill the container with the recommended amount of milk and refit the lid.

Note: To prevent milk overflowing after being frothed, the recommended maximum amount of milk must be between the two lines marked MIN - MAX FROTH; this is because frothed milk doubles or triples its initial volume.

- Place the container on the base, then connect the plug to a power socket.
- Keep the switch pressed for 3 seconds; the indicator light comes on **steady BLUE**. The mixer insert will rotate to froth milk without heating. The appliance stops automatically after the set time and the indicator light goes off.

Note: The cycle can be stopped beforehand by pressing the switch once.

- Pour the frothed milk when the appliance has stopped.
- Always switch the appliance off and disconnect it from the power supply when not in use.

Note: *It is advisable to clean any milk residuals from the appliance every time it has been used, to safeguard health and prevent malfunctioning.*

Cleaning and maintenance

Always unplug the appliance and leave it to cool before cleaning it.

ATTENTION: Do not put the power supply base in water. Do not put any parts in a dishwasher.

- Remove the gasket from the lid and wash them with warm water and mild detergent (Fig.1). Rinse thoroughly and dry. Refit the gasket on the lid.
- Remove the metal whisk from the support (Fig.2), wash them with warm water and refit.
- Wash the inside of the container using a mild detergent and water, then wipe with a soft damp cloth.
- Clean the outside of the container using a damp cloth or a mild detergent.

Note: To prevent dulling, do not use abrasive detergents to clean the outside of the appliance.

FIG.1

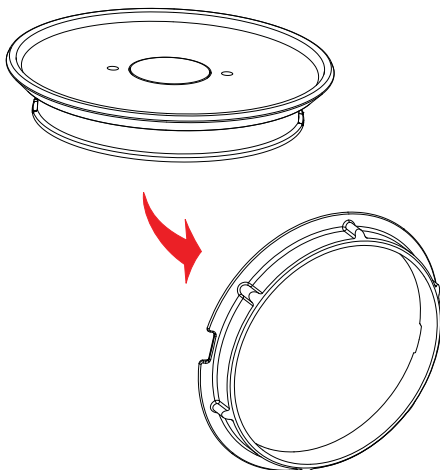
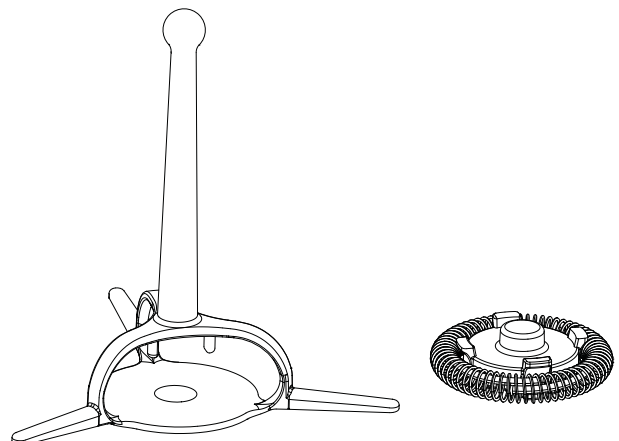


FIG.2



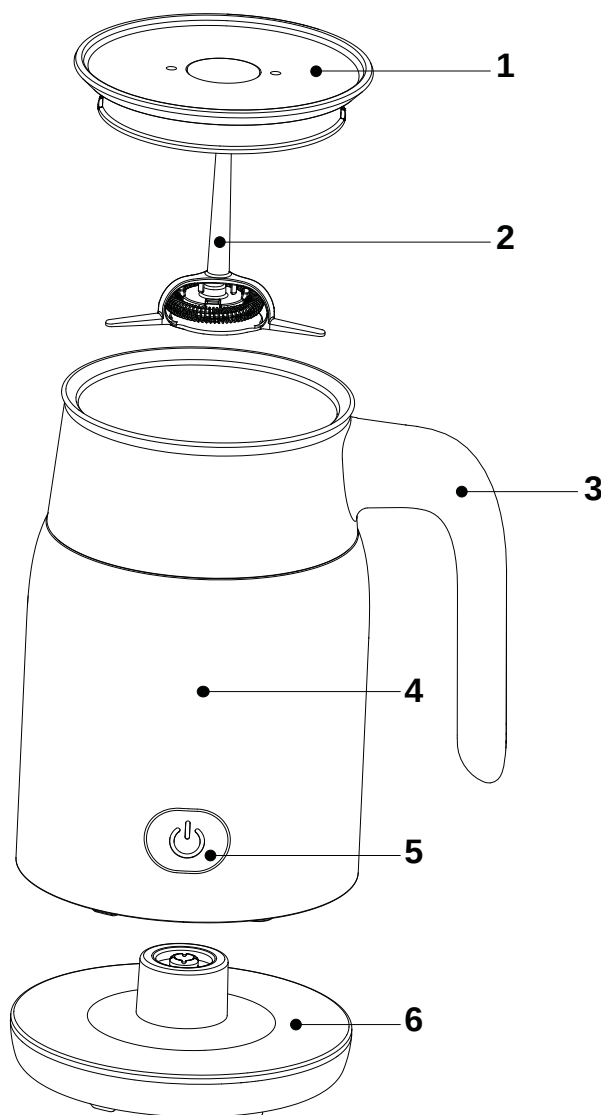
Avertissements de sécurité

Lire **ATTENTIVEMENT** les instructions suivantes !

Leur respect permet d'éviter tout risque d'accident et de détérioration de l'appareil.

- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires comme par exemple : coins cuisine pour le personnel de magasins, bureaux et autres lieux de travail ; hôtels, gîtes ruraux, motels, Bed & Breakfast et autres structures de type résidentiel.
- L'appareil ne doit être utilisé que pour chauffer et mousser le lait. Toute autre utilisation non prévue par ces instructions peut causer des blessures aux personnes et faire cesser la garantie. Le fabricant n'est pas responsable des dommages provoqués par un usage impropre de l'appareil.
- Après avoir enlevé l'emballage, vérifier que l'appareil est en bon état. En présence de dommages ou au premier signe de défectuosité (bruits ou odeurs inhabituels), ou pour tout autre problème rencontré à l'intérieur de l'appareil, ne pas utiliser ce dernier et s'adresser à un Centre d'assistance agréé.
- Ne pas laisser les éléments de l'emballage (sachets en plastique, etc.) à la portée des enfants du fait qu'ils constituent des sources potentielles de danger.
- N'utiliser l'appareil que si le câble d'alimentation est intact. Pour le remplacement du câble éventuellement endommagé, s'adresser exclusivement à un Centre d'assistance agréé. Danger de mort par électrocution.
- Conserver et utiliser l'appareil uniquement à l'intérieur. S'assurer que les éléments électriques, les fiches et les câbles sont bien secs. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Protéger l'appareil contre les éclaboussures ou les gouttes. L'association électricité-eau engendre le danger de mort par choc électrique.
- Ne brancher l'appareil que sur des prises de courant conformes aux normes. S'assurer que la tension du réseau électrique correspond à celle qui figure sur la plaquette des données apposée sur le fond de l'appareil.
- L'appareil doit être installé sur une surface nivelée, solide, stable et résistant à la chaleur ; le plan d'appui ne doit pas dépasser une inclinaison de 2°.
- Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil de la part de personnes (y compris les enfants) ayant de faibles capacités psychophysiques ou sensorielles, aux expériences et aux connaissances insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la supervision attentive d'une personne responsable de leur sécurité ou formées par cette personne. Surveiller les enfants et s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil !
- Ne pas laisser le câble d'alimentation à proximité de surfaces chaudes, d'arêtes ou d'objets tranchants.
- Ne jamais enlever des parties de l'appareil durant son fonctionnement. N'introduire aucun objet dans les ouvertures. Cela pourrait causer des chocs électriques ! Toute intervention non expliquée dans ces instructions ne doit être effectuée que par un Centre d'assistance agréé !
- Ne pas débrancher le câble d'alimentation en tirant dessus mais extraire la fiche pour ne pas endommager la prise.
- Nettoyer scrupuleusement l'appareil après chaque utilisation. Le dépôt qui se crée à défaut de nettoyage pourrait nuire à la santé et compromettre le bon fonctionnement de l'appareil. Débrancher l'appareil et le laisser refroidir avant de le nettoyer.
- Ne pas laver les parties de l'appareil au lave-vaisselle, ne pas plonger l'appareil dans l'eau (à l'exception du couvercle et de l'élément mousser) et ne pas exposer la partie inférieure de l'appareil ou le socle aux jets d'eau directs afin d'éviter toute détérioration permanente de l'appareil et l'annulation de la garantie. Danger de mort par choc électrique.
- Saisir l'appareil par sa poignée.
- L'utilisation du socle doit être absolument conforme aux utilisations pour lesquelles il a été prévu.
- Toujours utiliser l'appareil avec son couvercle correctement positionné.
- Conserver ces instructions.

Description du mouseur à lait



1. Couvercle
2. Élément mélangeur/mousseur (support + fouet)
3. Poignée
4. Pichet
5. Interrupteur
6. Socle

À la première utilisation

L'appareil peut être utilisé pour effectuer les opérations suivantes :

- Mousseur et chauffer le lait (appuyer 1 fois sur l'interrupteur - **LED allumée en permanence en ROUGE**) ;
- Chauffer le lait sans le mousser (appuyer 2 fois sur l'interrupteur - **LED clignote en ROUGE**) ;
- Mousseur le lait à froid (appuyer pendant 3 secondes sur l'interrupteur - **LED allumée en permanence en BLEU**).

L'appareil est doté d'un accessoire, « élément mélangeur/mousseur » (composé d'un support et d'un fouet), à toujours utiliser quelle que soit l'opération sélectionnée. Avant d'utiliser le mouseur à lait, nettoyer toutes les parties (voir le paragraphe « NETTOYAGE ET ENTRETIEN »).

Remarque : la capacité maximale du pichet est de 400 ml.

Monter et chauffer le lait

- Positionner l'appareil sur une surface plate.
- Enlever le couvercle et introduire dans le pichet l'élément mélangeur/mousseur.
- Remplir le pichet selon la quantité de lait conseillée et remettre le couvercle en place.

Remarque : pour que la mousse soit meilleure, utiliser le lait à la température du frigo (environ 4°-8°C)

Remarque : pour éviter que le lait ne déborde après avoir été moussé, la quantité maximale de lait conseillée doit être comprise entre les deux repères MIN. - MAX. FROTH du fait que le lait moussé double ou triple son volume initial.

- Positionner le pichet sur le socle d'alimentation et brancher la fiche dans une prise de courant.
- N'appuyer sur l'interrupteur qu'une seule fois : le voyant s'allume **en permanence en ROUGE**. L'appareil commencera à fonctionner. L'élément mousseur s'arrête dès que la température du lait a atteint la valeur configurée. Le voyant s'éteint.

Remarque : il est possible d'interrompre le cycle avant la fin programmée en appuyant 1 fois **sur l'interrupteur**.

- Après arrêt de l'appareil, verser le lait chaud et moussé.
- Toujours éteindre l'appareil et le débrancher quand on ne s'en sert pas.

Remarque : *il est conseillé de nettoyer l'appareil en éliminant tout résidu de lait après chaque utilisation afin d'éviter tout risque pour la santé et tout mauvais fonctionnement.*

Chauffer le lait sans le mousser

- Positionner l'appareil sur une surface plate.
 - Enlever le couvercle et introduire dans le pichet l'élément mélangeur/mousseur.
- Remplir le pichet selon la quantité de lait conseillée et remettre le couvercle en place.

Remarque : pour éviter que le lait ne déborde après avoir été chauffé, la quantité maximale de lait conseillée doit être inférieure au repère MAX. MILK.

- Positionner le pichet sur le socle d'alimentation et brancher la fiche dans une prise de courant.
- Appuyer deux fois de suite en 3 secondes sur l'interrupteur ; le voyant **clignote en ROUGE** et l'appareil commence à chauffer le lait sans le mousser. L'élément mélangeur s'arrête dès que la température du lait a atteint la valeur configurée. Le voyant s'éteint.

Remarque : il est possible d'interrompre le cycle avant la fin programmée en appuyant 1 fois **sur l'interrupteur**.

- Après arrêt de l'appareil, ouvrir le couvercle et verser le lait chaud.
- Toujours éteindre l'appareil et le débrancher quand on ne s'en sert pas.

Remarque : *il est conseillé de nettoyer l'appareil en éliminant tout résidu de lait après chaque utilisation afin d'éviter tout risque pour la santé et tout mauvais fonctionnement.*

Mousser le lait à froid

- Positionner l'appareil sur une surface plate.
- Enlever le couvercle et introduire dans le pichet l'élément mélangeur/mousseur.
- Remplir le pichet selon la quantité de lait conseillée et remettre le couvercle en place.

Remarque : pour éviter que le lait ne déborde après avoir été moussé, la quantité maximale de lait conseillée doit être comprise entre les deux repères MIN. - MAX. FROTH du fait que le lait moussé double ou triple son volume initial.

- Positionner le pichet sur le socle d'alimentation et brancher la fiche dans une prise de courant.
- Appuyer sur l'interrupteur en le laissant enfoncé pendant 3 secondes ; le voyant s'allume **en permanence** en **BLEU**. L'élément mélangeur tournera pour mousser le lait à froid. L'appareil s'arrête automatiquement après le temps configuré et le voyant s'éteint.

Remarque : il est possible d'interrompre le cycle avant la fin programmée en appuyant 1 fois sur l'interrupteur.

- Après arrêt de l'appareil, verser le lait moussé.
- Toujours éteindre l'appareil et le débrancher quand on ne s'en sert pas.

Remarque : *il est conseillé de nettoyer l'appareil en éliminant tout résidu de lait après chaque utilisation afin d'éviter tout risque pour la santé et tout mauvais fonctionnement.*

Nettoyage et entretien

Toujours débrancher l'appareil de la prise de courant et le laisser refroidir avant de le nettoyer.

ATTENTION : ne pas plonger le socle d'alimentation dans l'eau. Ne laver aucune pièce au lave-vaisselle.

- Enlever le joint du couvercle et les laver avec de l'eau chaude et un détergent neutre (Fig. 1). Rincer abondamment et essuyer. Remettre le joint sur le couvercle.
- Enlever le fouet métallique du support (Fig. 2), les laver avec de l'eau chaude et le remettre en place.
- Laver l'intérieur du pichet avec de l'eau et un détergent délicat, le nettoyer ensuite à l'aide d'un chiffon doux et humide.
- Nettoyer la partie externe du pichet à l'aide d'un chiffon humide ou d'un détergent délicat.

Remarque : ne pas utiliser de détergents abrasifs pour nettoyer la partie externe de l'appareil afin d'éviter toute perte du brillant.

FIG. 1

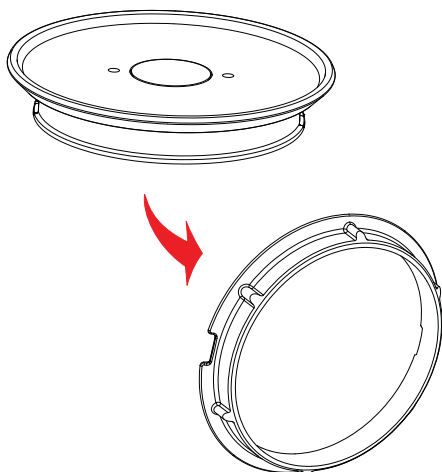
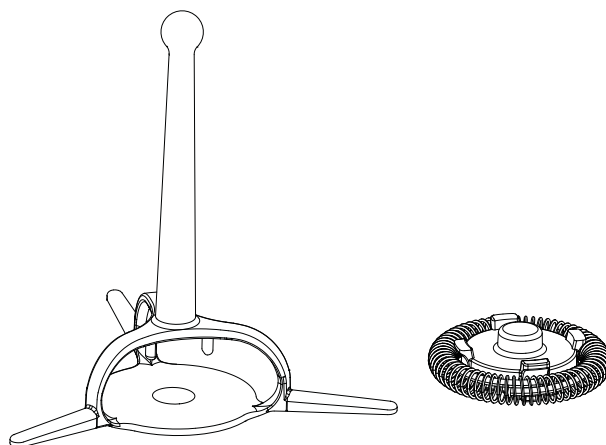


FIG. 2



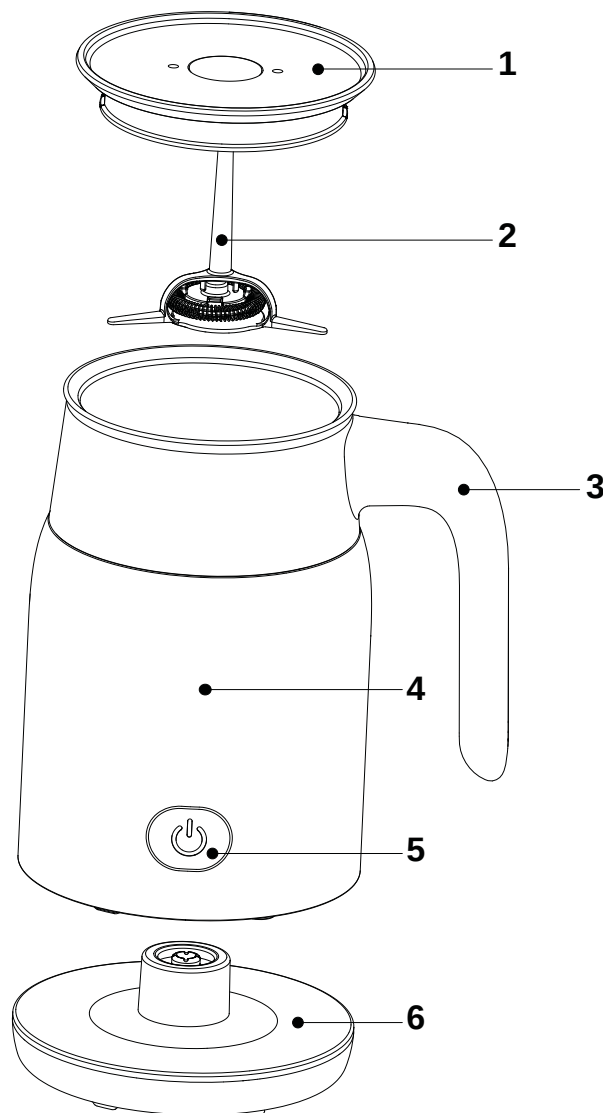
Sicherheitshinweise

Die nachfolgenden Anleitungen bitte **AUFMERKSAM** durchlesen!

So können Unfälle und Schäden am Gerät vermieden werden.

- Dieses Gerät ist für eine Aufstellung in häuslicher Umgebung und Ähnliches gedacht, wie z.B.: Personalküchen von Geschäften, Büros und anderen Arbeitsplätzen; in Hotels, Agrotourismusbetrieben, Motels, Bed & Breakfast und anderen Wohneinrichtungen.
- Das Gerät darf nur zum Aufschäumen und Erhitzen von Milch verwendet werden. Jede andere Verwendung, die nicht in dieser Bedienungsanleitung vorgesehen ist, kann Personenschäden verursachen und bewirkt den Verfall der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Verwendung des Geräts zurückzuführen sind.
- Das Gerät auspacken und auf eventuelle Schäden untersuchen. Falls Schäden festgestellt werden oder bei ersten Anzeichen einer Störung (anormales Betriebsgeräusch oder Gerüche), das Gerät nicht benutzen und sich an ein autorisiertes Kundendienstzentrum wenden.
- Die Verpackungsmaterialien (Kunststofftüten usw.) sind potentiell gefährlich und dürfen nicht in der Reichweite von Kindern gelassen werden.
- Das Gerät darf nur mit intaktem Netzkabel betrieben werden. Wenden Sie sich für den Austausch eines defekten Netzkabels ausschließlich an eine autorisierte Kundendienststelle. Gefahr tödlicher Stromschläge.
- Das Gerät nur in Innenräumen benutzen und lagern. Sicherstellen, dass elektrische Bauteile, Stecker und Kabel trocken sind. Das Gerät nicht in Wasser eintauchen.
- Das Gerät vor Spritz- und Tropfwasser schützen. Die Kombination von Elektrizität und Wasser stellt eine tödliche Gefahr durch Stromschläge dar.
- Das Gerät nur an Steckdosen anschließen, die den gesetzlichen Bestimmungen entsprechen. Sicherstellen, dass die Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild auf der Geräteunterseite entspricht.
- Die Arbeitsfläche, auf der das Gerät installiert wird, muss eben, stabil, standfest und hitzebeständig sein; die Auflagefläche darf eine Neigung von 2° nicht überschreiten.
- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten geistigen, körperlichen oder sensorischen Fähigkeiten oder ungenügender Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie nicht durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person aufmerksam überwacht und angeleitet werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Netzkabel nicht in der Nähe von heißen Flächen, Kanten oder scharfen Gegenständen lassen.
- Nie Teile des Gerätes entfernen, während dieses in Betrieb ist. Keine Gegenstände in die Öffnungen einführen; Dies kann zu Stromschlägen führen! Alle Eingriffe, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind, dürfen nur durch eine autorisierte Kundendienststelle durchgeführt werden!
- Nicht am Netzkabel ziehen, sondern am Stecker anfassen, um Schäden zu vermeiden.
- Das Gerät regelmäßig nach jedem Gebrauch gründlich reinigen. Die Ablagerungen, die sich bei unzureichender Reinigung bilden, können gesundheitsschädlich sein und den korrekten Betrieb beeinträchtigen. Vor der Reinigung das Gerät vom Stromnetz trennen und abkühlen lassen.
- Die Einzelteile nicht in der Geschirrspülmaschine waschen, das Gerät nicht in Wasser tauchen (gilt nicht für Deckel und Einsatz) und beim Reinigen keine Wasserstrahlen auf den unteren Teil des Geräts oder den Untersatz richten. Dadurch könnte das Gerät dauerhaft beschädigt werden und die Garantie verfallen. Gefahr tödlicher Stromschläge.
- Das Gerät am Henkel anfassen.
- Der mitgelieferte Untersatz darf nur für den vorgesehenen Gebrauch verwendet werden.
- Beim Benutzen des Gerätes immer darauf achten, dass der Deckel richtig positioniert ist.
- Diese Gebrauchsanweisung aufbewahren.

Beschreibung des Milchaufschäumers



1. Deckel
2. Rühr-/Schaumeinsatz (Halterung + Schaumschläger)
3. Henkel
4. Behälter
5. Schalter
6. Untersatz

Bei Erstgebrauch

Das Gerät kann für die folgenden Funktionen verwendet werden:

- Milch aufschäumen und erwärmen (Schalter 1 Mal drücken - **LED dauerhaft ROT**);
- Milch erwärmen ohne aufschäumen (Schalter 2 Mal drücken - **LED blinkt ROT**);
- Milch aufschäumen ohne erwärmen (Schalter 3 Sekunden drücken - **LED leuchtet dauerhaft BLAU**).

Das Gerät ist mit dem Zusatzteil "Rühr-/Schaumeinsatz" (bestehend aus Halterung + Schaumschläger) ausgestattet, dessen Verwendung für alle Funktionen erforderlich ist. Vor dem Gebrauch des Milchaufschäumers alle Teile gründlich reinigen (siehe Absatz "REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG").

Bitte beachten: Die maximale Füllmenge des Behälters beträgt 400ml.

Milch aufschäumen und erhitzen

- Das Gerät auf eine ebene Fläche stellen.
- Den Deckel abnehmen und den Rühr-/Schaumeinsatz in den Behälter einsetzen.
- Die empfohlene Menge Milch in den Behälter einfüllen und den Deckel schließen.

Bitte beachten: Für eine optimale Schaumbildung, die Milch direkt aus dem Kühlschrank verwenden (circa 4°-8°C).

Bitte beachten: Um zu vermeiden, dass die Milch nach dem Aufschäumen überläuft, muss die empfohlene Höchstmenge innerhalb der beiden gekennzeichneten Linien MIN - MAX FROTH liegen, denn die aufgeschäumte Milch verdoppelt oder verdreifacht ihr Ausgangsvolumen.

- Den Behälter auf dem Untersatz positionieren und dann den Stecker an eine Steckdose anschließen.
- Den Schalter nur einmal drücken: die Kontrollleuchte schaltet **dauerhaft** auf **ROT**. Das Gerät startet den Betrieb. Wenn die Milch die gewünschte Temperatur erreicht hat, stoppt der Betrieb des Schaumeinsatzes. Die Kontrollleuchte erlischt.

Bitte beachten: Der Zyklus kann vorzeitig beendet werden, dazu den Schalter 1 Mal drücken.

- Wenn das Gerät den Betrieb beendet hat, die erhitzte und aufgeschäumte Milch einschenken.
- Das Gerät immer ausschalten und vom Netz nehmen, wenn es nicht gebraucht wird.

Bitte beachten: *Es wird empfohlen das Gerät nach jedem Gebrauch von eventuellen Milchresten zu reinigen, um Gesundheitsrisiken und Betriebsstörungen vorzubeugen.*

Milch erhitzen ohne aufzuschäumen

- Das Gerät auf eine ebene Fläche stellen.
 - Den Deckel abnehmen und den Rühr-/Schaumeinsatz in den Behälter einsetzen.
- Die empfohlene Menge Milch in den Behälter einfüllen und den Deckel schließen.

Bitte beachten: Um zu vermeiden, dass die Milch nach dem Erhitzen überläuft, muss die empfohlene Höchstmenge unter der Kennzeichnung MAX MILK liegen.

- Den Behälter auf dem Untersatz positionieren und dann den Stecker an eine Steckdose anschließen.
- Den Schalter innerhalb von 3 Sekunden 2 Mal drücken; die Kontrollleuchte **blinkt ROT** und das Gerät beginnt die Milch zu erwärmen ohne aufzuschäumen. Wenn die Milch die gewünschte Temperatur erreicht hat, stoppt der Betrieb des Röhreinsatzes. Die Kontrollleuchte erlischt.

Bitte beachten: Der Zyklus kann vorzeitig beendet werden, dazu den Schalter 1 Mal drücken.

- Wenn das Gerät den Betrieb eingestellt hat, den Deckel öffnen und die warme Milch einschenken.
- Das Gerät immer ausschalten und vom Netz nehmen, wenn es nicht gebraucht wird.

Bitte beachten: *Es wird empfohlen das Gerät nach jedem Gebrauch von eventuellen Milchresten zu reinigen, um Gesundheitsrisiken und Betriebsstörungen vorzubeugen.*

Milch aufschäumen ohne zu erhitzen.

- Das Gerät auf eine ebene Fläche stellen.
- Den Deckel abnehmen und den Rühr-/Schaumeinsatz in den Behälter einsetzen.
- Die empfohlene Menge Milch in den Behälter einfüllen und den Deckel schließen.

Bitte beachten: Um zu vermeiden, dass die Milch nach dem Aufschäumen überläuft, muss die empfohlene Höchstmenge innerhalb der beiden gekennzeichneten Linien MIN - MAX FROTH liegen, denn die aufgeschäumte Milch verdoppelt oder verdreifacht ihr Ausgangsvolumen.

- Den Behälter auf dem Untersatz positionieren und dann den Stecker an eine Steckdose anschließen.
- Den Schalter 3 Sekunden lang drücken; die Kontrollleuchte schaltet **dauerhaft** auf **BLAU**. Der Röhreinsatz beginnt sich zu drehen, um die Milch aufzuschäumen, ohne sie zu erhitzen. Das Gerät stoppt automatisch nach der vorgegebenen Zeit und die Kontrollleuchte erlischt.

Bitte beachten: Der Zyklus kann vorzeitig beendet werden, dazu den Schalter 1 Mal drücken.

- Wenn das Gerät den Betrieb beendet hat, die aufgeschäumte Milch einschenken.
- Das Gerät immer ausschalten und vom Netz nehmen, wenn es nicht gebraucht wird.

Bitte beachten: *Es wird empfohlen das Gerät nach jedem Gebrauch von eventuellen Milchresten zu reinigen, um Gesundheitsrisiken und Betriebsstörungen vorzubeugen.*

Reinigung und Instandhaltung

Vor den Reinigungsarbeiten das Gerät immer vom Netz nehmen und abkühlen lassen.

ACHTUNG: den Untersatz mit dem Stromanschluss nie in Wasser tauchen. Die Einzelteile nicht in der Geschirrspülmaschine waschen.

- Die Dichtung vom Deckel abnehmen und mit warmem Wasser und neutralem Reinigungsmittel waschen (Abb.1). Gut nachspülen und abtrocknen. Die Dichtung wieder am Deckel anbringen.
- Den metallenen Schaumschläger von der Halterung abnehmen (Abb.2), mit warmem Wasser waschen und wieder anbringen.
- Das Innere des Behälters mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser abwaschen und dann mit einem weichen, feuchten Tuch auswischen.
- Die Außenseite des Behälters mit einem feuchten Tuch oder einem milden Reinigungsmittel säubern.

Bitte beachten: *Beim Reinigen der Außenseiten des Geräts keine Scheuermittel verwenden, damit der Glanz nicht verloren geht.*

ABB.1

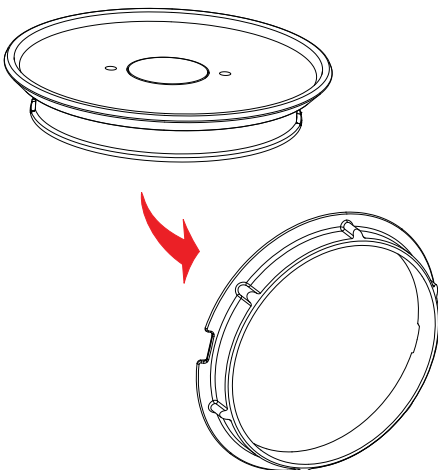
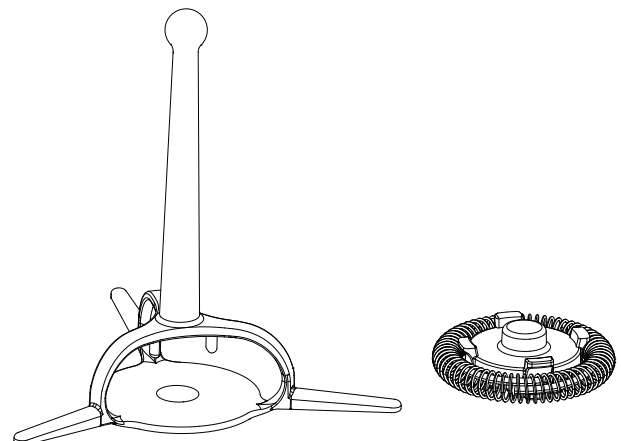


ABB.2



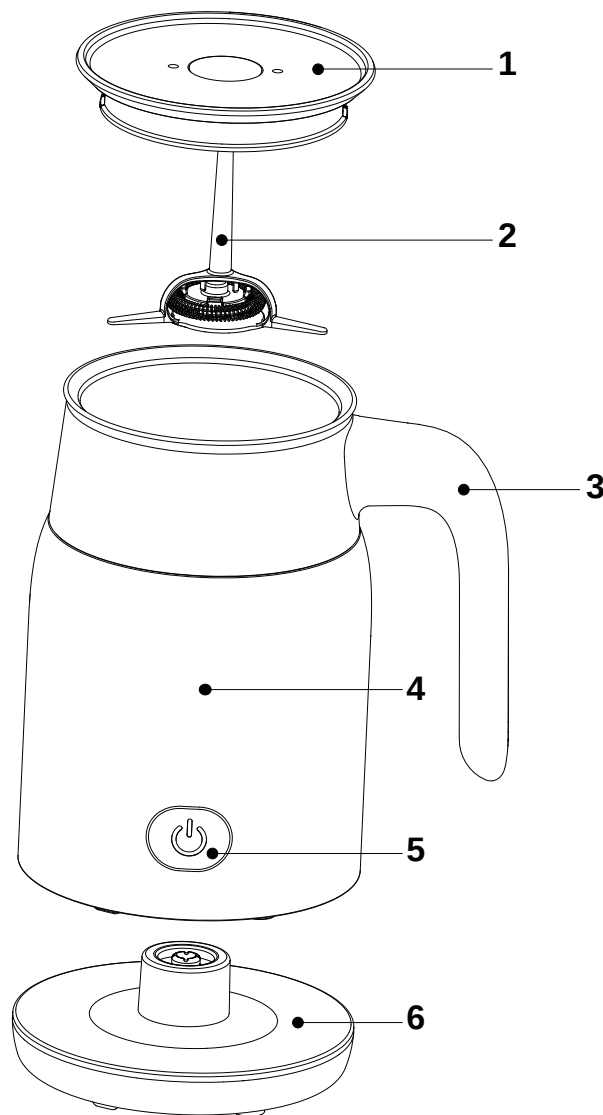
Advertencias de seguridad

Lea con **ATENCIÓN** las siguientes instrucciones.

Así evitará el riesgo de accidentes y daños al aparato.

- Este aparato está destinado al uso en entornos domésticos y similares, como por ejemplo: áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo; hoteles, agroturismos, moteles, pensiones y demás alojamientos.
- El aparato se debe utilizar sólo para batir y calentar leche. Cualquier otro uso no indicado en estas instrucciones puede causar daños a las personas y dejar la garantía sin efecto. El fabricante declina toda responsabilidad por daños derivados de un uso inadecuado del aparato.
- Después de retirar el embalaje, asegúrese de que el aparato esté en perfecto estado. En caso de daños, o a la primera señal de defectos (ruidos u olores insólitos), deje de utilizar el aparato; diríjase a un centro de asistencia autorizado.
- Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, ya que son posibles fuentes de peligro.
- Utilice el aparato sólo si el cable de alimentación está en perfecto estado. Si el cable está dañado, para sustituirlo diríjase a un centro de asistencia autorizado. Peligro de muerte por descarga eléctrica.
- Guarde y utilice el aparato sólo en ambientes interiores. Asegúrese de que los elementos eléctricos, las clavijas y los cables estén secos. No sumerja nunca el aparato.
- Proteja el aparato de salpicaduras o goteos. La combinación de electricidad y agua implica peligro de muerte por descarga eléctrica.
- Conecte el aparato sólo a tomas de corriente conformes a la norma. Compruebe que la tensión de la red eléctrica sea del mismo valor que se indica en la etiqueta sobre el lado inferior del aparato.
- El plano sobre el cual se instale el aparato debe estar nivelado y ser sólido, firme y resistente al calor; el plano de apoyo no debe superar los 2° de inclinación.
- No permita el uso del aparato a personas (niños inclusive) con capacidades psicofísicas-sensoriales reducidas, o carentes de la experiencia y el conocimiento necesarios, salvo bajo la vigilancia y las instrucciones de una persona que se haga responsable de ellos. ¡Vigile a los niños y no permita que jueguen con el aparato!
- No deje el cable de alimentación cerca de superficies calientes, aristas vivas u objetos cortantes.
- No quite partes del aparato mientras esté en funcionamiento. No introduzca ningún objeto en las aberturas. Esto podría causar descargas eléctricas. Cualquier intervención no expresamente indicada en estas instrucciones debe ser realizada exclusivamente por un centro de asistencia autorizado.
- No tire nunca del cable de alimentación; tire sólo de la clavija para no dañarlo.
- Limpie el aparato bien a fondo después de cada uso. El depósito que se crea en caso de falta de limpieza podría perjudicar la salud y el funcionamiento del aparato. Desconecte el aparato y déjelo enfriar antes de limpiarlo.
- No lave las partes en lavavajillas; no sumerja el aparato en agua (salvo la tapa y el batidor); no dirija chorros de agua a la parte inferior del aparato o a la base. Esto puede dañar irremediablemente el aparato y dejar la garantía sin efecto. Peligro de descarga eléctrica.
- Sujete el aparato por la manija.
- La base no se puede destinar a usos diferentes del previsto.
- Utilice el aparato con la tapa puesta.
- Conserve estas instrucciones.

Descripción del batidor de leche



1. Tapa
2. Mezclador/batidor de leche (soporte + batidor)
3. Manija
4. Recipiente
5. Interruptor
6. Base

Al primer uso

El aparato se debe utilizar sólo para:

- Batir y calentar leche (pulsar 1 vez el interruptor - **LED fijo ROJO**);
- Calentar leche sin batirla (pulsar 2 veces el interruptor - **LED intermitente ROJO**);
- Batir leche sin calentarla (pulsar 3 segundos el interruptor - **LED fijo AZUL**).

El aparato está dotado del accesorio "mezclador/batidor de leche" (compuesto por soporte + batidor), que se debe utilizar siempre, cualquiera sea la operación elegida.

Antes de utilizar el batidor, limpie todas sus partes (apartado "LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO").

Nota: la capacidad máxima del recipiente es 400ml.

Batir y calentar leche

- Apoye el aparato sobre una superficie plana.
- Quite la tapa e introduzca el mezclador/batidor de leche en el recipiente.
- Llene el recipiente con la cantidad de leche recomendada y ponga la tapa.

Nota: para obtener más espuma utilice leche a temperatura de frigorífico (aprox. 4°-8°C)

Nota: para evitar que la leche desborde, la cantidad máxima debe estar entre las dos líneas que indican MIN - MAX FROTH; la leche batida duplica o triplica su volumen inicial.

- Ponga el recipiente sobre la base de alimentación y conecte la clavija a una toma de corriente.
- Pulse el interruptor una sola vez: el testigo se enciende **fijo** en **ROJO**. El aparato empieza a funcionar. Una vez que la temperatura de la leche alcanza el valor establecido, el batidor se para. El testigo se apaga.

Nota: El ciclo se puede interrumpir por anticipado pulsando el interruptor 1 vez.

- Cuando el aparato deje de funcionar, vierta la leche caliente y batida.
- Apague y desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no se utilice.

Nota: *Se recomienda eliminar los residuos de leche del aparato después de cada uso, para evitar riesgos para la salud y desperfectos de funcionamiento.*

Calentar leche sin batirla

- Apoye el aparato sobre una superficie plana.
 - Quite la tapa e introduzca el mezclador/batidor de leche en el recipiente.
- Llene el recipiente con la cantidad de leche recomendada y ponga la tapa.

Nota: para evitar que la leche desborde, la cantidad máxima de leche debe ser inferior al nivel que indica MAX MILK.

- Ponga el recipiente sobre la base de alimentación y conecte la clavija a una toma de corriente.
- Pulse el interruptor dos veces seguidas en un plazo de 3 segundos; el testigo se pone **intermitente** en **ROJO** y el aparato empieza a calentar la leche sin batirla. Una vez que la temperatura de la leche alcanza el valor establecido, el mezclador se para. El testigo se apaga.

Nota: El ciclo se puede interrumpir por anticipado pulsando el interruptor 1 vez.

- Cuando el aparato deje de funcionar, abra la tapa y vierta la leche caliente.
- Apague y desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no se utilice.

Nota: *Se recomienda eliminar los residuos de leche del aparato después de cada uso, para evitar riesgos para la salud y desperfectos de funcionamiento.*

Batir leche sin calentarla

- Apoye el aparato sobre una superficie plana.
- Quite la tapa e introduzca el mezclador/batidor de leche en el recipiente.
- Llene el recipiente con la cantidad de leche recomendada y ponga la tapa.

Nota: para evitar que la leche desborde, la cantidad máxima debe estar entre las dos líneas que indican MIN - MAX FROTH; la leche batida duplica o triplica su volumen inicial.

- Ponga el recipiente sobre la base de alimentación y conecte la clavija a una toma de corriente.
- Pulse el interruptor 3 segundos; el testigo se enciende **fijo** en **AZUL**. El batidor girará para batir leche sin calentarla. El aparato se para automáticamente al cumplirse el tiempo programado, y el testigo se apaga.

Nota: El ciclo se puede interrumpir por anticipado pulsando el interruptor 1 vez.

- Cuando el aparato deje de funcionar, vierta la leche batida.
- Apague y desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no se utilice.

Nota: *Se recomienda eliminar los residuos de leche del aparato después de cada uso, para evitar riesgos para la salud y desperfectos de funcionamiento.*

Limpieza y mantenimiento

Desconecte el aparato de la toma de corriente y déjelo enfriar antes de limpiarlo.

ATENCIÓN: no sumerja la base de alimentación en el agua. No lave ninguna parte en lavavajillas.

- Retire la junta de la tapa y lave ambos elementos con agua caliente y detergente neutro (Fig.1). Aclare bien y seque. Coloque la junta en la tapa.
- Retire el batidor metálico del soporte (Fig.2), lave ambos elementos con agua caliente y colóquelos.
- Lave el interior del recipiente con un detergente delicado y agua y límpielo con un paño suave y húmedo.
- Limpie el exterior del recipiente con un paño húmedo o un detergente delicado.

Nota: No utilice detergentes abrasivos para limpiar el exterior del aparato, ya que podría perder brillo.

FIG.1

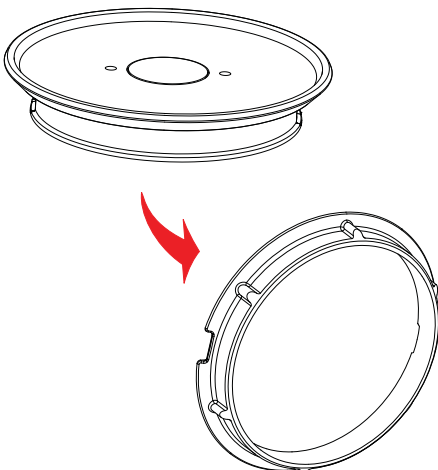
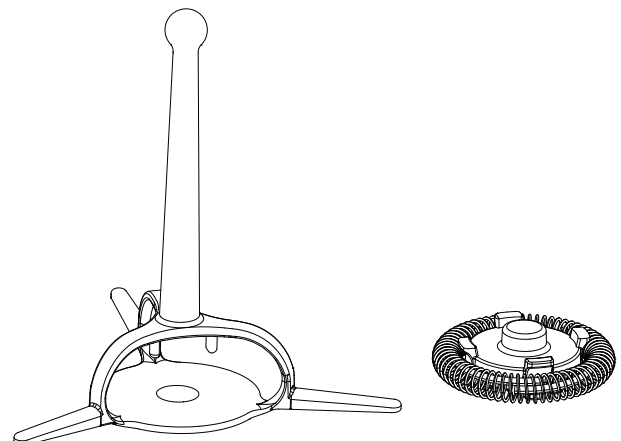


FIG.2



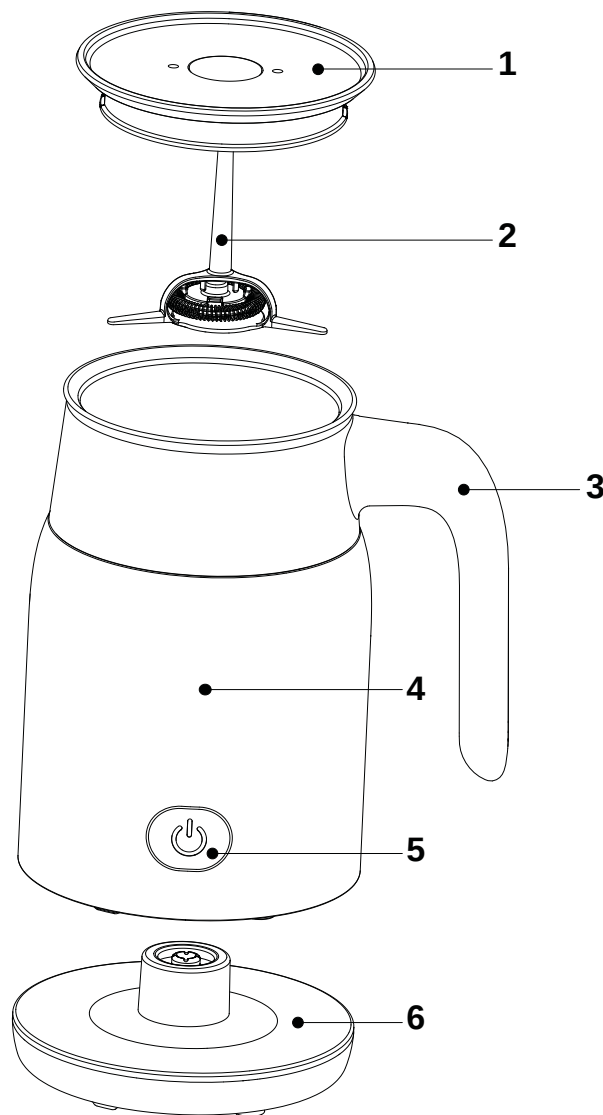
Avisos de segurança

Ler com **ATENÇÃO** as seguintes instruções!

Deste modo, evita-se o risco de acidentes e danos ao aparelho.

- Este aparelho destina-se a ser utilizado em áreas domésticas ou semelhantes, como por exemplo: em cozinhas reservadas a pessoal de lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho; por clientes em pousadas, hotéis e outros ambientes do tipo residencial.
- O aparelho deve ser utilizado apenas para fazer espuma e aquecer leite. Qualquer outro uso não previsto nestas instruções pode causar ferimentos a pessoas e anular a garantia. O fabricante não é responsável por danos derivados de um uso impróprio do aparelho.
- Após retirar a embalagem, certificar-se da integridade do aparelho. Em caso da presença de danos ou ao primeiro sinal de defeito (ruídos ou odores estranhos), ou para qualquer problema encontrado no interior do aparelho, não o utilizar e deslocar-se a um Centro de Assistência Autorizado.
- Os componentes da embalagem (sacos de plástico, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, uma vez que constituem potenciais fontes de perigo.
- Utilizar o aparelho apenas se o cabo de alimentação estiver intacto. Se for preciso substituir o cabo, em caso de danos, contactar exclusivamente um Centro de Assistência Autorizado. Perigo de morte por choques eléctricos.
- Conservar e utilizar o aparelho apenas em locais interiores. Certificar-se de que elementos eléctricos, fichas e cabos estão secos. Nunca mergulhar o aparelho.
- Proteger o aparelho de salpicos ou gotas. Electricidade e água em conjunto causam perigo de morte por descargas eléctricas.
- Ligar o aparelho apenas a tomadas de corrente de acordo com as normas da lei. Certificar-se de que a tensão da rede eléctrica corresponde à indicada na chapa de características colocada no fundo do aparelho.
- A superfície onde é instalada a máquina deve ser nivelada, sólida, firme e resistente ao calor. A superfície de apoio não deve ter mais de 2° de inclinação.
- Não permitir que pessoas com capacidades psicofísico e sensoriais reduzidas, ou com experiência e conhecimentos insuficientes (inclusive crianças) usem o aparelho, a não ser que sejam atentamente acompanhadas e instruídas por uma pessoa responsável pela sua segurança. Vigiar as crianças, certificando-se de que não brincam com a máquina!
- Não deixar o cabo de alimentação próximo de superfícies quentes, cantos ou objectos cortantes.
- Nunca remover peças do aparelho com o mesmo em funcionamento. Não inserir nenhum objecto nas aberturas. Isto poderia causar choques eléctricos! Qualquer intervenção não ilustrada nestas instruções deve ser realizada apenas por um Centro de Assistência Autorizado!
- Não desligar o cabo puxando-o pelo cabo de alimentação. Extraí-lo pela ficha para evitar danificar a tomada.
- Limpar cuidadosa e regularmente o aparelho após cada utilização. O depósito que se cria no caso de falta de limpeza pode ser nocivo à saúde e prejudicar o funcionamento do aparelho. Desligar o aparelho da corrente e deixá-lo arrefecer antes de proceder à limpeza.
- Não lavar as peças na máquina de lavar loiça, não mergulhar o aparelho em água (excepto tampa e acessório) e não dirigir jactos de água para a parte inferior do aparelho ou a base, uma vez que poderá danificar permanentemente o aparelho e anular a garantia. Perigo de choques eléctricos.
- Segurar o aparelho pela pega.
- A base fornecida não pode ser utilizada para utilizações diferentes da destinada.
- Utilizar o aparelho sempre com a tampa colocada.
- Conservar estas instruções.

Descrição do acessório para espuma de leite



1. Tampa
2. Acessório misturador/para espuma de leite (suporte + misturador)
3. Pega
4. Recipiente
5. Interruptor
6. Base

Primeira utilização

O aparelho pode ser utilizado para realizar as seguintes operações:

- Fazer espuma e aquecer o leite (premir o interruptor 1 vez: - **LED fixo VERMELHO**);
- Aquecer o leite sem fazer espuma (premir o interruptor 2 vezes - **LED pisca VERMELHO**);
- Fazer espuma sem aquecer o leite (premir o interruptor por 3 segundos - **LED fixo AZUL**).

O aparelho possui um acessório “acessório misturador/para espuma de leite” (composto por suporte + misturador), a utilizar sempre, independentemente da operação escolhida.

Antes de utilizar o acessório para espuma de leite, limpar todas as peças (consultar o parágrafo “LIMPEZA E MANUTENÇÃO”).

Nota: a capacidade máxima do recipiente é 400 ml.

Fazer espuma e aquecer o leite

- Colocar o aparelho numa superfície plana.
- Retirar a tampa e introduzir o acessório misturador/para espuma de leite no recipiente.
- Encher o recipiente com a quantidade de leite recomendada e voltar a colocar a tampa.

Nota: para obter uma melhor espuma, utilizar o leite a uma temperatura fria (cerca de 4°-8 °C)

Nota: para evitar que o leite extravase, a quantidade máxima de leite aconselhada deverá encontrar-se entre as duas linhas MIN - MAX FROTH, uma vez que o leite em espuma duplica ou triplica de volume.

- Colocar o recipiente na base eléctrica e ligar a ficha à tomada eléctrica.
- Premir o interruptor uma única vez: a luz indicadora acende-se de modo **fixo** a **VERMELHO**. O aparelho começa a funcionar. Quando a temperatura do leite atingir o valor estabelecido, o acessório para espuma de leite pára. A luz indicadora desliga-se.

Nota: para interromper o ciclo antecipadamente, premir o interruptor 1 vez.

- Quando o aparelho parar de funcionar, despejar o leite quente e em espuma.
- Desligar sempre o interruptor do aparelho e retirar a ficha da tomada eléctrica quando não estiver a ser utilizado.

Nota: *sugere-se limpar eventuais resíduos de leite do aparelho após cada utilização, para evitar riscos para a saúde e o seu mau funcionamento.*

Aquecer o leite sem fazer espuma

- Colocar o aparelho numa superfície plana.
- Retirar a tampa e introduzir o acessório misturador/para espuma de leite no recipiente. Encher o recipiente com a quantidade de leite recomendada e voltar a colocar a tampa.

Nota: para evitar que o leite quente extravase, a quantidade máxima de leite aconselhada deverá ser inferior ao nível marcado por MAX MILK.

- Colocar o recipiente na base eléctrica e ligar a ficha à tomada eléctrica.
- Premir o interruptor duas vezes dentro de 3 segundos; a luz indicadora **pisca** a **VERMELHO** e o aparelho começa a aquecer o leite sem fazer espuma. Quando a temperatura do leite atingir o valor estabelecido, o acessório misturador pára. A luz indicadora desliga-se.

Nota: para interromper o ciclo antecipadamente, premir o interruptor 1 vez.

- Quando o aparelho parar de funcionar, abrir a tampa e despejar o leite quente.
- Desligar sempre o interruptor do aparelho e retirar a ficha da tomada eléctrica quando não estiver a ser utilizado.

Nota: *sugere-se limpar eventuais resíduos de leite do aparelho após cada utilização, para evitar riscos para a saúde e o seu mau funcionamento.*

Fazer espuma de leite sem o aquecer

- Colocar o aparelho numa superfície plana.
- Retirar a tampa e introduzir o acessório misturador/para espuma de leite no recipiente.
- Encher o recipiente com a quantidade de leite recomendada e voltar a colocar a tampa.

Nota: para evitar que o leite extravase, a quantidade máxima de leite aconselhada deverá encontrar-se entre as duas linhas MIN - MAX FROTH, uma vez que o leite em espuma duplica ou triplica de volume.

- Colocar o recipiente na base eléctrica e ligar a ficha à tomada eléctrica.
- Premir o interruptor por 3 segundos; a luz indicadora acende-se de modo **fixo** a **AZUL**. O acessório misturador roda para fazer espuma de leite sem aquecer. O aparelho pára automaticamente após o tempo estabelecido e a luz indicadora desliga-se.

Nota: para interromper o ciclo antecipadamente, premir o interruptor 1 vez.

- Quando o aparelho parar de funcionar, despejar o leite em espuma.
- Desligar sempre o interruptor do aparelho e retirar a ficha da tomada eléctrica quando não estiver a ser utilizado.

Nota: *sugere-se limpar eventuais resíduos de leite do aparelho após cada utilização, para evitar riscos para a saúde e o seu mau funcionamento.*

Limpeza e manutenção

Desligar sempre o aparelho da tomada eléctrica e deixá-lo arrefecer antes de o limpar.

ATENÇÃO: não mergulhar a base eléctrica em água. Não lavar as peças na máquina de lavar loiça.

- Retirar o revestimento da tampa e lavar ambas as peças com água quente e detergente neutro (Fig. 1). Enxaguar abundantemente com água e secar. Voltar a colocar o revestimento na tampa.
- Retirar o misturador metálico do suporte (Fig. 2), lavar ambas as peças com água quente e voltar a montar.
- Lavar o interior do recipiente com detergente delicado e água; secar com um pano macio e húmido.
- Limpar a parte exterior do recipiente com um pano húmido ou detergente delicado.

Nota: não utilizar detergentes abrasivos para limpar a parte exterior do recipiente, para evitar que perca o brilho.

FIG. 1

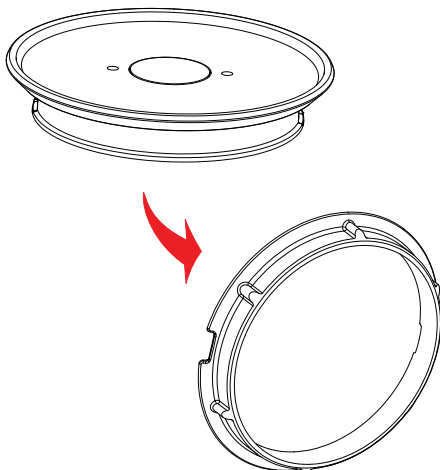
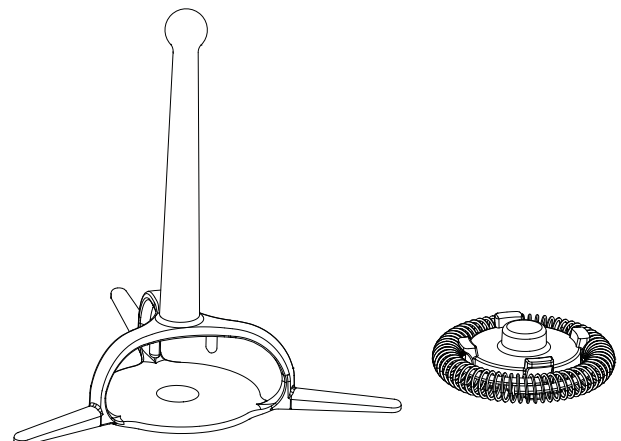


FIG. 2



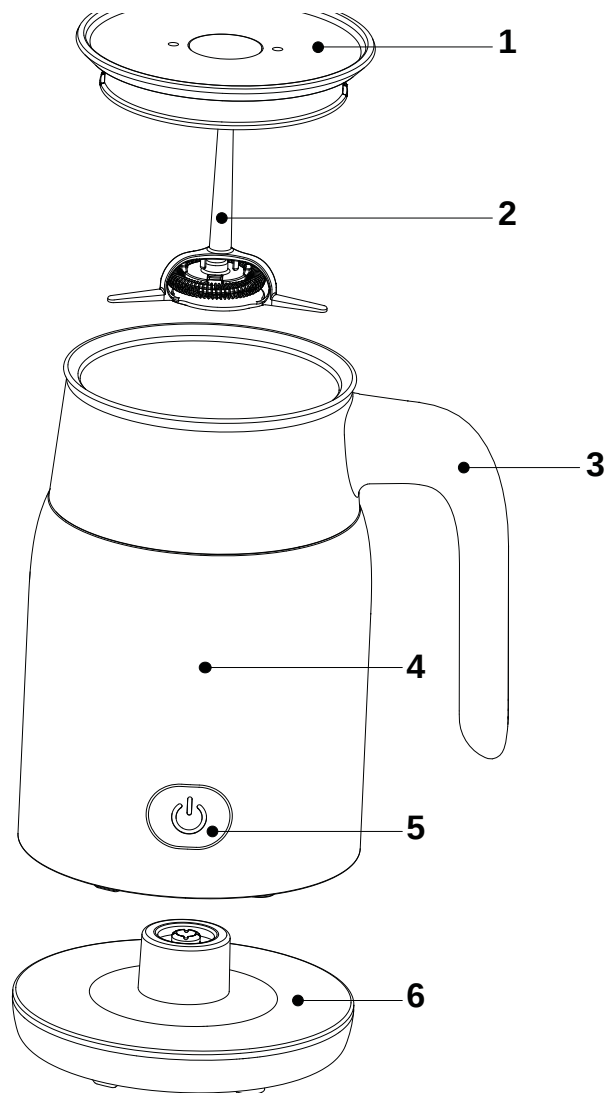
Veiligheidswaarschuwingen

De volgende aanwijzingen **AANDACHTIG** lezen!

Op die manier worden risico's van ongevallen en schade aan het apparaat voorkomen.

- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huiselijke toepassingen en dergelijke zoals bijvoorbeeld: keukenzone voor personeel van winkels, kantoren en andere werkomgeving; in hotels, logeerboerderijen, motels, Bed & Breakfasts en andere woonomgevingen.
- Het apparaat mag uitsluitend gebruikt worden om melk op te schuimen en te verwarmen. Ieder ander gebruik dat niet in deze aanwijzingen beschreven is, kan leiden tot persoonlijk letsel en doet de garantie vervallen. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik van het apparaat.
- Nadat u de verpakking verwijderd hebt, controleren of het apparaat intact is. In geval van schade of bij het eerste teken van een defect (raar geluid of geur) of bij een willekeurig probleem in het apparaat, het niet gebruiken en contact opnemen met een Erkend Servicecentrum.
- De onderdelen van de verpakking (plastic zakjes, enz.) moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden, aangezien deze een mogelijke bron van gevaar vormen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend als de voedingskabel intact is. Neem voor de vervanging van een beschadigde kabel uitsluitend contact op met een Erkend Servicecentrum. Levensgevaar wegens elektrische schokken.
- Bewaar en gebruik het apparaat alleen binnenshuis. Verzekert u ervan dat de elektrische onderdelen, stekkers en kabels droog zijn. Dompel het apparaat nooit onder in water.
- Bescherm het apparaat tegen spatten of waterdruppels. Elektriciteit en water samen zijn levensgevaarlijk wegens elektrische ontladingen.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact dat voldoet aan de wettelijke voorschriften. Verzekert u ervan dat de spanning van het elektriciteitsnet overeenkomt met de spanning die vermeld staat op het typeplaatje onder op het apparaat.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stevige en hittebestendige ondergrond; de plaats van installatie mag niet meer dan 2° hellen.
- Zorg dat het apparaat niet gebruikt wordt door personen (met inbegrip van kinderen) met een verstandelijke, lichamelijke of zintuiglijke beperking of met onvoldoende ervaring met en kennis omtrent het apparaat, tenzij zij onder toezicht staan of instructies krijgen van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd kinderen onder toezicht en controleer of zij niet met het apparaat gaan spelen!
- Laat de voedingskabel niet in de nabijheid van warme oppervlakken, uitstekende randen of scherpe voorwerpen liggen.
- Verwijder nooit delen van het apparaat terwijl het werkt. Steek nooit voorwerpen in de openingen. Hierdoor kunnen elektrische schokken veroorzaakt worden! Iedere ingreep die niet in deze handleiding beschreven wordt, mag alleen uitgevoerd worden bij een Erkend Servicecentrum!
- Trek niet aan de voedingskabel om het apparaat los te koppelen, maar trek de stekker uit het stopcontact om schade aan de kabel te voorkomen.
- Maak het apparaat zorgvuldig en regelmatig schoon na elk gebruik. De aanslag die kan ontstaan indien geen reiniging plaatsvindt, kan schadelijk zijn voor de gezondheid en de goede werking. Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Was de onderdelen niet af in de afwasmachine, dompel het apparaat niet onder in water (met uitzondering van het deksel en het inzetstuk) en richt geen waterstralen op het onderste deel van het apparaat of op het voetstuk. Hierdoor kan het apparaat voorgoed beschadigd raken en komt de garantie te vervallen. Kans op elektrische schokken.
- Pak het apparaat vast bij de handgreep.
- Het bijgeleverde voetstuk mag niet voor andere doeleinden worden gebruikt.
- Gebruik het apparaat altijd met het deksel op zijn plaats.
- Bewaar deze aanwijzingen.

Beschrijving melkopschuimer



1. Deksel
2. Inzetstuk menger/melkopschuimer (steun + garde)
3. Handgreep
4. Kan
5. Schakelaar
6. Voetstuk

Bij het eerste gebruik

Het apparaat kan gebruikt worden voor het volgende:

- Om de melk op te schuimen en te verwarmen (1 keer schakelaar indrukken - **LED brandt continu ROOD**);
- Om de melk te verwarmen zonder op te schuimen (2 keer schakelaar indrukken - **LED knippert ROOD**);
- Om de melk op te schuimen zonder te verwarmen (schakelaar 3 seconden ingedrukt houden - **LED brandt continu BLAUW**).

Het apparaat is voorzien van een accessoire, "inzetstuk menger/melkopschuimer" (bestaande uit onderstel + garde), dat altijd gebruikt moet worden, voor welke gekozen handeling dan ook.

Alvorens de melkopschuimer te gebruiken, alle onderdelen schoonmaken (zie paragraaf "REINIGING EN ONDERHOUD").

Opmerking: de kan heeft een max.inhoud van 400 ml.

Opschuimen en verwarmen van melk

- Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
- Verwijder het deksel en zet het inzetstuk menger/melkopschuimer binnenin de kan op zijn plaats.
- Vul de kan met de gewenste hoeveelheid melk en zet het deksel weer terug.

Opmerking: voor betere schuimvorming melk op koelkasttemperatuur gebruiken (ongeveer 4° - 8°C)

Opmerking: om te voorkomen dat de melk overloopt nadat hij is opgeschuimd, moet de maximaal geadviseerde hoeveelheid melk tussen de twee lijnen gemarkeerd met MIN - MAX FROTH staan; dit omdat het volume van de melk na het opschuimen verdubbeld of verdrievoudigd wordt.

- Zet de kan op het voetstuk en steek vervolgens de stekker in een stopcontact.
- Druk eenmaal op de schakelaar: het lampje gaat **continu ROOD** branden. Het apparaat begint te werken. Wanneer de melk de vastgestelde temperatuur heeft bereikt stopt het opschuim-inzetstuk. Het lampje gaat uit.

Opmerking: De cyclus kan voortijdig onderbroken worden door 1 maal de schakelaar in te drukken.

- Wanneer het apparaat klaar is de warme en opgeschuimde melk inschenken.
- Het apparaat altijd uitschakelen en de stekker uit het stopcontact verwijderen wanneer u het niet gebruikt.

Opmerking: *Het wordt geadviseerd eventuele melkresten altijd uit het apparaat te verwijderen na elk gebruik, om gevaar voor de gezondheid en storingen te voorkomen.*

Verwarmen van melk zonder opschuimen

- Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
- Verwijder het deksel en zet het inzetstuk menger/melkopschuimer binnenin de kan op zijn plaats.

Vul de kan met de gewenste hoeveelheid melk en zet het deksel weer terug.

Opmerking: om te voorkomen dat de melk overloopt nadat hij is opgewarmd, moet de maximaal geadviseerde hoeveelheid melk onder het niveau gemarkeerd met MAX MILK staan.

- Plaats de kan op het voetstuk en steek vervolgens de stekker in een stopcontact.
- Druk binnen 3 seconden tweemaal op de schakelaar; het lampje **knippert ROOD** en het apparaat begint de melk te verwarmen zonder hem op te schuimen. Wanneer de melk de vastgestelde temperatuur heeft bereikt stopt het meng-inzetstuk. Het lampje gaat uit.

Opmerking: De cyclus kan voortijdig onderbroken worden door 1 maal de schakelaar in te drukken.

- Wanneer het apparaat klaar is het deksel openmaken en de warme melk inschenken.
- Het apparaat altijd uitschakelen en de stekker uit het stopcontact verwijderen wanneer u het niet gebruikt.

Opmerking: *Het wordt geadviseerd eventuele melkresten altijd uit het apparaat te verwijderen na elk gebruik, om gevaar voor de gezondheid en storingen te voorkomen.*

Opschuimen van melk zonder te verwarmen

- Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
- Verwijder het deksel en zet het inzetstuk menger/melkopschuimer binnenin de kan op zijn plaats.
- Vul de kan met de aanbevolen hoeveelheid melk en zet het deksel weer terug.

Opmerking: om te voorkomen dat de melk overloopt nadat hij is opgeschuimd, moet de maximaal geadviseerde hoeveelheid melk tussen de twee lijnen gemarkeerd met MIN - MAX FROTH staan; dit omdat het volume van de melk na het opschuimen verdubbeld of verdrievoudigd wordt.

- Plaats de kan op het voetstuk en steek vervolgens de stekker in een stopcontact.
- Houd de schakelaar 3 seconden ingedrukt; het lampje gaat **continu BLAUW** branden. Het meng-inzetstuk zal draaien om de melk op te schuimen zonder hem te verwarmen. Het apparaat gaat na de vastgestelde tijd automatisch uit en het lampje dooft.

Opmerking: De cyclus kan voortijdig onderbroken worden door de schakelaar 1 maal in te drukken.

- Wanneer het apparaat klaar is de opgeschuimde melk inschenken.
- Het apparaat altijd uitschakelen en de stekker uit het stopcontact verwijderen wanneer u het niet gebruikt.

Opmerking: *Het wordt geadviseerd eventuele melkresten altijd uit het apparaat te verwijderen na elk gebruik, om gevaar voor de gezondheid en storingen te voorkomen.*

Reiniging en onderhoud

Verwijder de stekker altijd uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het schoon te maken.

LET OP: **dompel het voetstuk nooit onder in water. Geen enkel onderdeel afwassen in de afwasmachine.**

- Verwijder de pakking van het deksel en was ze af met warm water en een neutraal reinigingsmiddel (Fig. 1). Goed afspoelen en afdrogen. Monteer de pakking weer op het deksel.
- Verwijder de metalen garde van het voetstuk (Fig. 2), was ze af met warm water en monteer ze weer.
- Was de binnenkant van de kan met water en een delicaat reinigingsmiddel en veeg deze daarna af met een zachte, vochtige doek.
- Reinig de buitenkant van de kan met een vochtige doek of een delicaat reinigingsmiddel.

Opmerking: *Maak de buitenkant van de kan niet schoon met schuurmiddelen om schade aan de glanslaag te voorkomen.*

FIG. 1

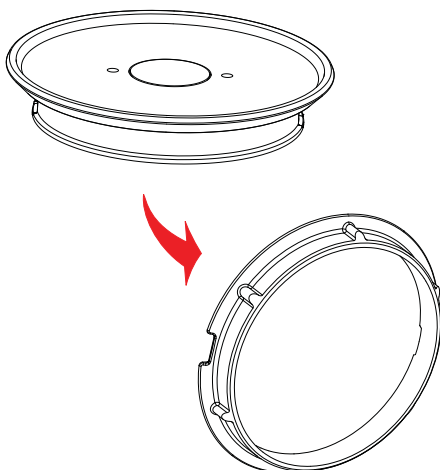
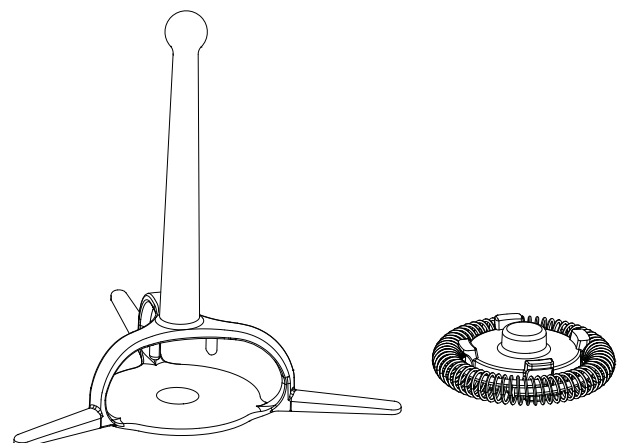


FIG. 2



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

***Caffitaly System S.p.A.
via Panigali 38
40041 Gaggio Montano (BO) - Italy
Phone: +39 0534 38911
Fax: +39 0534 38962
Web: www.caffitaly.com***

